

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人
双语阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 小苏珊和她的小羊(little Susan And Her Lamb) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小苏珊和她的小羊(Little Susan and her lamb)

第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[noʊ] . - [i:] . ['sɪri:z] .
No . 83 II . SERIES .
不 . - 二 . 系列 .

第 83 号 II 系列。

['lɪt(ə)l] ['su:zn]
LITTLE SUSAN
小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜ:r; həɹ] [læm] .
HER LAMB .
她 羊肉 .

她的羔羊。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[ə'merɪkən] [es] . [sku:l] ['ju:niən] ,
American S . School Union ,
美国人 S . 学校 联盟 ,

美国学校联盟

[dɪ'pɑ:zətɔ:ri] , - ['tʃɛ,snət] [stri:t] . - .
Depository , 148 Chesnut Street . 1827 .
仓库 , - 栗子 街道 . - .

仓库，栗树街148号。1827年。

['steriətaɪpt] [baɪ][el] . ['dʒɑ:nsən] . [[tu:'tu:]] [[θri:]]
Stereotyped by L . Johnson . [2] [3]
刻板印象 经过 L . 约翰逊 . [2] [3]

由 L. Johnson 刻板印象化。[2][3]

[si:] [peɪdʒ][eɪt] . [[fɔ:r]]
See page 8 . [4]
看 页 8 . [4]

参见第 8 页。[4]

['lɪt(ə)l] ['su:zn]
LITTLE SUSAN
小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]

AND
和

和

[hɜːr; həɹ] [læm] .

HER LAMB .
她 羊肉 .

她的羔羊。

[ˌfɪləˈdelfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

[əˈmerɪkən] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈjuːniən]
American Sunday School Union
美国人 星期日 学校 联盟

美国主日学校联盟

[dɪˈpɑːzətɔːri] , - [ˈtʃɛ,snət] [stri:t] . - . [[fɑɪ]]
Depository , 148 Chesnut street . 1827 . [5]
仓库 , - 栗子 街道 . - . [5]

仓库，栗树街 148 号。1827 年。[5]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːzn]
LITTLE SUSAN
小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]

AND
和

和

[hɜːr; həɹ] [læm] .

HER LAMB .
她 羊肉 .

她的羔羊。

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌmɜːz] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsuːzənz] [ˈmʌðər] [kɔːld] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
One fine summer's morning , little Susan's mother called her to come and
一 美好的 夏季 早晨 , 小的 苏珊的 母亲 称为 她 到 来 和

[hæv; həv][hɜːr; həɹ] [ˈbrekfəst] .
have her breakfast .
有 她 早餐 .

在一个晴朗的夏日早晨，小苏珊的妈妈叫她过来吃早餐。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜːr; həɹ][ˈpɔːrɪndʒər] ,
She took her porringer ,
她 采取 她 粥 ,

她拿起她的粥碗，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [dɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [bred]
and sat down on a green bank near the cottage door to eat the bread
和 卫星 向下 在 一个 绿色的 银行 靠近 这 小屋 门 到 吃 这 面包

[ænd; ənd][mɪlk][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and milk she had that morning ,
和 牛奶 她 有 那 早晨 ,

她坐在小屋门口附近的一处绿茵茵的河岸上，吃着早上剩下的面包和牛奶。

[ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv][mɪlk][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
and **liked** **it** **very much** , **as** **she did not always** **have** **milk** **for** **breakfast** .
和 喜欢 它 非常 很多 , 作为 她 做过 不是 总是 有 牛奶 为了 早餐 .
她非常喜欢, 因为她早餐并不总是喝牛奶。

[waɪl] ['su:zn] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brekfəst] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bʊk] ,
While Susan **was** **eating** **her** **breakfast** , **she thought about** **a** **very pretty** **book** ,
尽管 苏珊 曾是 吃 她 早餐 , 她 想法 关于 一个 非常 漂亮的 书 ,
苏珊一边吃早餐, 一边想着一本非常漂亮的书。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
which **had** **been given** **her** **the week** **before** **as** **a** **reward** **for** **her**
哪个 有 到过 给定 她 这 星期 前 作为 一个 报酬 为了 她
[ˈregjələr] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] ,
regular attendance **at** **the** **Sunday** **School** ,
常规的 出席 在 这 星期日 学校 ,
这是她上周因坚持参加主日学校而获得的奖励。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [[sɪks]]
during the last [**6**]
期间 这 最后的 [6]

在上一次[6]

[hæf] [jɪr] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [pli:zd] [gɔ:d] [ðæt][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [helθ] ,
half year ; **for** **it** **had** **pleased** **God** **that** **she should** **enjoy** **good** **health** ,
一半 年 ; 为了 它 有 高兴 上帝 那 她 应该 享受 好的 健康 ,
半年; 因为上帝乐意让她拥有健康的身体,

[ænd; ənd] ['su:zn] [nu:] [tu:] [wel] [ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] ,
and **Susan** **knew** **too well** **the** **value** **of** **what** **she learned** **at** **the** **Sunday** **school** ,
和 苏珊 知道 也 出色地 这 价值 的 什么 她 学习 在 这 星期日 学校 ,
苏珊非常清楚她在主日学校学到的东西有多么宝贵。

[ˈevər][tu:; tə][bi:; bi][ˈæbsənt] [wen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'tend] .
ever **to** **be** **absent** **when** **she** **could** **attend** .
曾经 到 是 缺席的 什么时候 她 可以 出席 .

她总是会在可以出席的时候缺席。

[aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ] [ru:d] [ˈaɪd(ə)lɪ] ['tʃɪldrən] ,
I **never** **heard** **of** **her** **playing** **about** **on** **a** **Sunday** **with** **rude** **idle** **children** ,
我 绝不 听到 的 她 玩耍 关于 在 一个 星期日 和 粗鲁的 闲置的 孩子们 ,
我从没听说过她星期天和那些粗鲁无礼的闲散孩子玩耍。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]
she knew **that** **would** **be** **breaking** **the** **Sabbath** , **and** **she** **desired** **to** **keep** **it**
她 知道 那 会 是 打破 这 安息日 , 和 她 想要的 到 保持 它
[ˈhəʊli] .
holy .
圣 .

她知道那样做会违反安息日, 她希望守安息日为圣日。

[wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hæpi:əst] , [ðʊʊz] [hu:] [pleɪ] [ə'baʊt] ,
Which **children** **do** **you** **think** **are** **the** **happiest** , **those** **who** **play** **about** ,
哪个 孩子们 做 你 思考 是 这 最快乐 , 那些 WHO 玩 关于 ,
你认为哪些孩子最快乐? 是那些玩耍的孩子吗?

[ænd; ənd][get] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
and **get** **into** **mischief** **on** **a** **Sunday** ,
和 得到 进入 恶作剧 在 一个 星期日 ,

星期天胡闹一番,

[ɔːr] [ðoʊz] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [əˈtend] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp] [ˈhoʊli][ðə; ði]
or those good children who attend public worship and endeavour to keep holy the
或者 那些 好的 孩子们 WHO 出席 民众 崇拜 和 努力 到 保持 圣 这
[ˈsæbəθ] [deɪ] ?
Sabbath day ?
安息日 天 ?

或者那些参加公共礼拜并努力遵守安息日的乖孩子？

[waɪl] [ˈsuːzn] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][rɪˈwɔːrd] [bʊk] ,
While Susan was eating her breakfast , she thought about her reward book ,
尽管 苏珊 曾是 吃 她 早餐 , 她 想法 关于 她 报酬 书 ,
苏珊一边吃早餐，一边想着她的奖励书。

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [ˈlɪt(ə)l][dʒeɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɑːtɪdʒər] ,
as I told you — it was “ Little Jane , the Young Cottager ,
作为 我 讲述 你 — 它 曾是 “ 小的 简 , 这 年轻的 小屋 ,
正如我告诉你的——那是《小简，年轻的农舍女主人》，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈservjər] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [laɪk] “ [ˈlɪt(ə)l]
” **and she wished that she might love the Saviour and be happy like “ Little**
” 和 她 希望 那 她 可能 爱 这 救主 和 是 快乐的 喜欢 “ 小的
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

她希望自己能像“小简”一样爱救世主，并感到幸福。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ˈpɔːrɪndʒər] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ][ˈdraɪvɪŋ] [[ˈsevən]]
” **When she had nearly finished her porringer , a man came by driving [7]**
” 什么时候 她 有 几乎 完成的 她 粥 , 一个 男人 来了 经过 驾驶 [7]
“当她快要吃完粥的时候，一个男人开车经过[7]”

[sʌm; səm] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] .
some sheep , which he was going to sell at the next town .
一些 羊 , 哪个 他 曾是 去 到 卖 在 这 下一个 镇 .
他有一些羊，打算拿到邻镇去卖。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [læmz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Several of the sheep had little lambs with them ,
一些 的 这 羊 有 小的 羔羊 和 他们 ,
几只母羊身边都带着小羊羔。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and some of these poor little creatures were so tired that they could
和 一些 的 这些 贫穷的 小的 生物 是 所以 疲劳的 那 他们 可以
[ˈhɑːrdli] [wɔːk] .
hardly walk .
几乎 走 .

这些可怜的小伙伴们有些累得几乎走不动路了。

[wʌn][ˈlɪt(ə)l] [læm] [leɪd] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈsuːzn] [wʌz; wəz]
One little lamb laid down just as it came to the place where Susan was
一 小的 羊肉 铺设 向下 只是 作为 它 来了 到 这 地方 在哪里 苏珊 曾是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

一只小羊羔走到苏珊坐着的地方，就躺了下来。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][get] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][raɪz] ,
The man tried to make it get up , but it could not rise ,
这 男人 尝试 到 制作 它 得到 向上 , 但 它 可以 不是 上升 ,
那人试图让它站起来，但它站不起来。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['daɪŋ] .
and seemed to be dying .
和 似乎 到 是 垂死 .

他看起来像是快要死了。

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][skin][æt; ət] ['eni] [rɛrt] .
“ **Well** , ” **said he** , “ **I'll have your skin at any rate** .
” 出色地 , ” 说 他 , ” 患病的 有 你的 皮肤 在 任何 速度 .
“ 好吧 , ” 他说 , “ 反正我至少会得到你的皮。”

“ [soʊ] ['seɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][taɪ] [ɪts] [legz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n]
” **So saying** , **he was about to tie its legs together** , **and take it upon**
” 所以 说 , 他 曾是 关于 到 领带它是 腿 一起 , 和 拿 它 之上
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

说着, 他正要把狗的腿绑在一起, 然后把它扛到肩上。

[wen] ['su:zn] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
when Susan spoke to him ,
什么时候 苏珊 辐 到 他 ,

当苏珊和他说话时,

[ænd; ənd] ['bɛgd] ['veri] [hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
and begged very hard that he would leave the little lamb with her ,
和 乞求 非常 难的 那 他 会 离开 这 小的 羊肉 和 她 ,
她苦苦哀求他把小羊羔留给她。

[ænd; ənd][ji:; ji] [wʊd] [nɜ:rs] [,aɪ 'ti:] .
and she would nurse it .
和 她 会 护士 它 .

她会照顾它。

“ [waɪ] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ **Why** , **as for that** , ” **said the man** ,
” 为什么 , 作为 为了 那 , ” 说 这 男人 ,
“至于那个嘛, ” 那人说道,

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
” **I suppose I might as well give it you at once** ,
” 我 认为 我 可能 作为 出色地 给 它 你 在 一次 ,
“我想我最好还是立刻给你吧。”

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] ['rekən] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] [hænd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
for I don't reckon you can make much hand of it ;
为了 我 不 估计 你 能 制作 很多 手 的 它 ;

因为我觉得你很难从中获利;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [i:n] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] ,
and I think I'll e'en give it to you , **for now I recollect** ,
和 我 思考 患病的 e'en 给 它 到 你 , 为了 现在 我 追忆 ,

我想我甚至会把它给你, 因为我现在想起来了,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [hu:] [ræn]['æftər][,em 'i:] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [læst] ['sʌmə] , [ænd; ənd]
you are the little girl who ran after me over the common last summer , **and**
你 是 这 小的 女孩 WHO 跑 后 我 超过 这 常见的 最后的 夏天 , 和
[toʊld][,em 'i:] [[ert]]
told me [8]
讲述 我 [8]

你就是去年夏天在公共草地上追着我跑的小女孩, 并告诉我[8]

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [tu:] [ʌv; əv][maɪ][best] [ʃi:p] [daʊn] [ˈjɑ:ndə] [leɪn] ;
of the boys who had driven two of my best sheep down yonder lane ;
的 这 男孩们 who 有 驱动 二 的 我的 最好的 羊 向下 远处 车道 ;
就是那两个把我的两只最好的羊赶下那条小路的男孩;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
I should not have found them again in a hurry , if it had not been
我 应该 不是 有 成立 他们 再次 在 一个 匆忙 , 如果 它 有 不是 到过
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
for you .
为了 你 .

如果不是你, 我不可能这么快就找到他们。

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læm] , [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [mʌt] [gʊd] [meɪ] [aɪ 'ti:][du:]
Well , if you like to have the lamb , take it and much good may it do
出色地 , 如果 你 喜欢 到 有 这 羊肉 , 拿 它 和 很多 好的 可能 它 做
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

如果你喜欢吃羊肉, 那就吃吧, 祝你吃得开心。

" [hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][dɔ:g] , [ænd; ənd][droʊv][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ɑ:n] .
" He then called his dog , and drove his sheep on .
" 他 然后 称为 他的 狗 , 和 驾驶 他的 羊 在 .

然后他叫来他的狗, 赶着羊群继续前行。

['su:zn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ; [ʃi:; ʃi][pʊt] [daʊn] [hɜ:r; hə] ['pɔ:rɪndʒər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [læm] ,
Susan thanked him ; she put down her porringer , and took up the lamb ,
苏珊 谢谢 他 ; 她 放 向下 她 粥 , 和 采取 向上 这 羊肉 ,
苏珊向他道谢, 放下粥碗, 拿起小羊羔。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] : [ɪts] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] ,
and began to think what she should do with it : its eyes were shut ,
和 开始 到 思考 什么 她 应该 做 和 它 : 它是 眼睛 是 关闭 ,
她开始思考该如何处置它: 它的眼睛是闭着的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] ['daɪŋ] .
and it seemed dying .
和 它 似乎 垂死 .

它看起来像是快要死了。

" [wel] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [greɪt] ['mætər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Well , " said she , " it is no great matter to you ,
" 出色地 , " 说 她 , " 它 是 不 伟大的 事情 到 你 ,
“嗯,”她说, “这对你来说不算什么大事。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:r][nekst] [deɪ] ,
for I suppose they would have killed you to - morrow or next day ,
为了 我 认为 他们 会 有 被杀 你 到 - 明天 或者 下一个 天 ,
我想他们明天或后天就会杀了你。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
but I should have liked you to have lived and played with me .
但 我 应该 有 喜欢 你 到 有 居住地 和 玩 和 我 .
但我希望你能和我一起生活、一起玩耍。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [sez] ,
I would have tried to be kind to you , for the Bible says ,
我 会 有 尝试 到 是 种类 到 你 , 为了 这 圣经 说道 ,
我本想善待你, 因为圣经上说:

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə] [pʊr] [dʌm] ['kriːtʃərz] [laɪk][juː; jʊ] .
we are to be merciful to poor dumb creatures like you .

我们 是 到 是 仁慈 到 贫穷的 哑的 生物 喜欢 你 .

我们应该怜悯像你这样愚蠢可怜的生物。
[gɑːd] [meɪd] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'lekt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
God made you , as well as me , and I recollect it is written ,

上帝 制成 你 , 作为 出色地 作为 我 , 和 我 追忆 它是 书面 ,
上帝创造了你, 也创造了我, 我记得经上写着:
- [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tendər] ['mɑːsɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] . - " [[nain]]
' that his tender mercies are over all his works . ' " [9]
- 那 他的 投标 怜悯 是 超过 全部 他的 作品 . - " [9]

“他怜悯的心肠覆盖着他所造的一切。”[9]
[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði] [læm] ['oʊpənd][ɪts] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
While she was talking in this manner , the lamb opened its eyes a little way ,

尽管 她 曾是 说 在 这 方式 , 这 羊肉 打开 它是 眼睛 一个 小的 方式 ,
她一边说着话, 小羊羔一边微微睁开了眼睛。
[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][feɪnt] [bliːt] .
and gave a faint bleat .

和 给予 一个 头晕的 咩咩叫 .
发出了一声微弱的咩叫。
[ˈsuːzn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Susan was delighted .

苏珊 曾是 高兴极了 .
苏珊非常高兴。
“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋɡri] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [spuːn] ,
“ Poor little thing , perhaps you are hungry , ” said she , and taking her spoon ,

“ 贫穷的 小的 事物 , 也许 你 是 饥饿的 , ” 说 她 , 和 采取 她 勺子 ,
“可怜的小家伙, 也许你饿了,”她说着, 拿起勺子。
[ʃiː; ʃi][pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] ,
she put a little of the milk into its mouth ,

她 放 一个 小的 的 这 牛奶 进入 它是 嘴 ,
她往它嘴里喂了一点牛奶,
[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɑːləʊd] .
and to her great joy saw that it was swallowed .

和 到 她 伟大的 喜悦 锯 那 它 曾是 吞咽 .
令她欣喜的是, 她看到它被吞了下去。
[ˈsuːzn] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [læm] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ræpt] [aɪ 'tiː][ʌp] ['kloʊzər][ɪn][hɜːr; hər]
Susan then gave the lamb some more , and wrapped it up closer in her

苏珊 然后 给予 这 羊肉 一些 更多的 , 和 包装 它 向上 更近 在 她
[ˈeɪprən] .
apron .

围裙 .
苏珊又喂了小羊羔一些奶, 然后用围裙把它裹得更紧了。
[aɪ 'tiː] [suːn] [ri'vaɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,
It soon revived with the warmth , and presently was able to stand ,

它 很快 复活 和 这 温暖 , 和 目前 曾是 有能力的 到 站立 ,
它很快因温暖而恢复了活力, 不久便能站立起来了。
[aɪ 'tiː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrɪndʒər][ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [rest][ʌv; əv] [ˈsuːzənz] ['brekfəst] ;
it then went to the porringer and drank the rest of Susan's breakfast ;

它 然后 去 到 这 粥 和 喝 这 休息 的 苏珊的 早餐 ;
然后它走到粥碗旁, 喝光了苏珊剩下的早餐;

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [grʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
you may be sure she did not grudge it .
你 可能 是 当然 她 做过 不是 怨恨 它 ；

你可以肯定她不会因此而心怀怨恨。

[ˈsuːzn] [naʊ] [went][tuː; tə][hɜːr; hɜr] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Susan now went to her mother , and told all that had happened ,
苏珊 现在 去 到 她 母亲 , 和 讲述 全部 那 有 发生 ,

苏珊随后去找了她的母亲，把发生的一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hɜr][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læm] .
and showed her the little lamb .
和 显示 她 这 小的 羊肉 ；

然后给她看了那只小羊羔。

[hɜːr; hɜr] [ˈmʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] - [plɑːt][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
Her mother said she might put it upon the grass - plot behind the cottage .
她 母亲 说 她 可能 放 它 之上 这 草 - 阴谋 在后面 这 小屋 ；

她母亲说她可能会把它放在小屋后面的草地上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwɑɪt] [wel] [əˈgen] .
The little girl did so , and before night it was quite well again .
这 小的 女孩 做过 所以 , 和 前 夜晚 它 曾是 相当 出色地 再次 ；

小女孩照做了，到晚上就完全康复了。

[ˈsuːzn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ˈevri] [deɪ][tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət][jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][dɪd] [-]
Susan had to go every day to work , but you may be sure she did [10]
苏珊 有 到 去 每一个 天 到 工作 , 但 你 可能 是 当然 她 做过 [-]

苏珊每天都要去上班，但你可以肯定她确实做到了[10]

[nɑːt] [nɪˈglekt] [hɜːr; hɜr][ˈlɪt(ə)l] [læm] ; [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hɜr] [oʊn] [ˈbrekfəst] ,
not neglect her little lamb ; every morning when she had her own breakfast ,
不是 忽视 她 小的 羊肉 ; 每一个 早晨 什么时候 她 有 她 自己的 早餐 ,

没有冷落她的小羊羔；每天早上她吃早餐的时候，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkɜrfəli] ;
she went and fed it very carefully ;
她 去 和 美联储 它 非常 小心 ；

她小心翼翼地喂它；

— [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrd]
— and the lamb was always ready to come as soon as it heard
— 和 这 羊肉 曾是 总是 准备好 到 来 作为 很快 作为 它 听到

[hɜːr; hɜr][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] [kɔːl] .
her little mistress call .
她 小的 情妇 称呼 ；

——只要听到小主人呼唤，小羊羔总是会立刻赶来。

[duː][nɑːt][jʊː; jʊ] [θɪŋk] [ˈsuːzn] [felt] [ˈveri] [ˈhæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læm] ?
Do not you think Susan felt very happy when she looked at the little lamb ?
做 不是 你 思考 苏珊 毛毡 非常 快乐的 什么时候 她 看起来 在 这 小的 羊肉 ?

你不觉得苏珊看到小羊羔时非常开心吗？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
She had been kind to it ,
她 有 到过 种类 到 它 ；

她对它很好。

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [ˈeni] [ker] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
and felt much more pleased than if she had not taken any care about it .
和 毛毡 很多 更多的 高兴 比 如果 她 有 不是 已采取 任何 关心 关于 它 ；

她感到比当初没费心处理这件事时要高兴得多。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [tuː] , [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən] ['plezər] [ɪn]
I have known little boys , and girls too , who have taken pleasure in teasing
我 有 已知 小的 男孩们 , 和 女孩们 也 , WHO 有 已采取 乐趣 在 戏弄
[pɜr] ['æniɪmlz] ,
poor animals ,
贫穷的 动物 ,

我认识一些小男孩, 也认识一些小女孩, 他们喜欢戏弄可怜的动物。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd] [tʃɪldrən] .
but I have always remarked that they were bad children .
但 我 有 总是 评论 那 他们 是 坏的 孩子们 .

但我一直觉得他们是坏孩子。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [teɪk] ['plezər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [flaɪz] , [ɔːr] ['hɜːrtɪŋ] [dʌm] ['kriːtʃərz] ,
Those who can take pleasure in killing flies , or hurting dumb creatures ,
那些 WHO 能 拿 乐趣 在 杀 苍蝇 , 或者 受伤 哑的 生物 ,

那些以杀苍蝇或伤害愚笨的生物为乐的人,

[wʊd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [tɔːrˈmentɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ɔːr][kəmˈpænjənz] , [ɪf] [ðeɪ]
would delight in tormenting their brothers and sisters , or companions , if they
会 喜 在 折磨 他们的 兄弟 和 姐妹 , 或者 同伴 , 如果 他们
[dɜrd] [tuː; tə][duː][soʊ] ;
dared to do so ;
敢于 到 做 所以 ;

他们会乐于折磨自己的兄弟姐妹或同伴, 如果他们胆敢这样做的话;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ənˈles] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)l][ˈhæbɪts]
and when they grow up to be men and women , unless their evil habits
和 什么时候 他们 生长 向上 到 是 男人 和 女性 , 除非 他们的 邪恶的 习惯
[ɑːr; ər][ˈbroʊkən][ɔːf] ,
are broken off ,
是 破碎的 离开 ,

当他们长大成人后, 除非他们的恶习得到纠正, 否则

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
they will prove to be wicked people .
他们 将要 证明 到 是 邪恶 人们 .

他们会证明自己是邪恶的人。

[ˈaʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ˈnætʃ(ə)rəli][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][duː] [-]
Our hearts are naturally inclined to do [11]
我们的 心 是 自然 倾斜 到 做 [-]

我们的心天生倾向于这样做[11]

[wʌt] [ɪz][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] ['plezər] [ðerˈɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [baɪ]
what is evil , and will always take pleasure therein , if they are not changed by
什么 是 邪恶的 , 和 将要 总是 拿 乐趣 其中 , 如果 他们 是 不是 已更改 经过
[dɪˈvaɪn] [ɡreɪs] .
divine grace .
神圣的 优雅 .

邪恶就是罪恶, 除非蒙受神的恩典改变, 否则他们将永远从中获得快乐。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['dʒiːzəs][ˈtoʊld] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][seɪnt]
This is what Jesus told Nicodemus , as you may read in the third chapter of Saint
这 是 什么 耶稣 讲述 尼哥底母 , 作为 你 可能 读 在 这 第三 章 的 圣
[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

这是耶稣告诉尼哥底母的话, 你可以在约翰福音第三章中读到。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːzn] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðɪs] .
Little Susan had been taught this .
小的 苏珊 有 到过 教授 这 .

小苏珊从小就被教导过这个。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [gɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [nuː]
She felt that it was true , and prayed to God to give her a new
她 毛毡 那 它 曾是 真的 , 和 祈祷 到 上帝 到 给 她 一个 新的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

她觉得这是真的，于是向上帝祈祷，求他赐给她一颗新的心脏。

[ʃiː; ʃɪ] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [lʌv] [kraɪst] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
She prayed that she might love Christ and believe in him .
她 祈祷 那 她 可能 爱 基督 和 相信 在 他 .

她祈祷自己能够爱基督并相信他。

[kraɪst] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [æsk][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [lʌv; əv][ˈprɑːvɜːrbz]
Christ has said that those who ask shall receive ; and in the book of Proverbs
基督 有 说 那 那些 WHO 问 将 收到 ; 和 在 这 书 的 箴言
,
:
,

基督说过，凡祈求的，就必得着；箴言书中也这样说：

[wɪtʃ] [spiːks] [lʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [truː] [ˈwɪzdəm] ,
which speaks of him as the True Wisdom ,
哪个 说话 的 他 作为 这 真的 智慧 ,

其中称他为真智慧，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [siːk] [hɪm; ɪm] [ˈɜːrli] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] .
we read that those who seek him early shall find him .
我们 读 那 那些 WHO 寻找 他 早期的 将 寻找 他 .

我们读到，那些早早寻求他的人必能找到他。

[naʊ] , [ɪf] [ˈsuːzn] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Now , if Susan had not thought about these things ,
现在 , 如果 苏珊 有 不是 想法 关于 这些 事物 ,

如果苏珊没有想到这些事情的话，

[ænd; ənd] [bɪn] [led][tuː; tə][dɪˈzaɪər][tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
and been led to desire to do what was right ,
和 到过 引领 到 欲望 到 做 什么 曾是 正确的 ,

并因此渴望去做正确的事，

[pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] [ˈnɔːti] [bɔɪz] [ɪn][ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
perhaps she would have helped the naughty boys in driving away the sheep ,
也许 她 会 有 帮助 这 淘气 男孩们 在 驾驶 离开 这 羊 ,

或许她会帮助那些淘气的男孩把羊群赶走。

[ɪnˈsted] [lʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]
instead of telling them , as she had done , that it was wrong , and
反而 的 讲述 他们 , 作为 她 有 完毕 , 那 它 曾是 错误的 , 和

她没有像之前那样告诉他们这样做是错的，而是.....

[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈoʊnər] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðer] [wʊd] [nɑːt][duː] [-]
following after their owner when she found they would not do [12]
下列的 后 他们的 所有者 什么时候 她 成立 他们 会 不是 做 [-]

当主人发现他们不肯做时，就跟着他们[12]

[wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
what was right .
什么 曾是 正确的 .

什么是正确的。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ˈʌðər] [du:] [rɔ:ŋ] ,
When we see others do wrong ,
什么时候 我们 看 其他的 做 错误的 ,

当我们看到别人做错事时，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðər; ðər][ˈi:v(ə)] [weɪz] ;
we should always try to persuade them to leave their evil ways ;
我们 应该 总是 尝试 到 说服 他们 到 离开 他们的 邪恶的 方式 ;

我们应该始终努力劝说他们改邪归正；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju: ˈes] ,
but if they will not listen to us ,
但 如果 他们 将要 不是 听 到 我们 ,

但如果他们不听我们的，

[ðen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [səkˈsi:dɪŋ] .
then we should do all we can to prevent them from succeeding .
然后 我们 应该 做 全部 我们 能 到 防止 他们 从 成功 .

那么我们就应该尽一切努力阻止他们成功。

[ðə; ði] [ləm] [su:n] [gru:] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈsu:zn] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊsd] [hɜ:r; hər][əˈbʌʊt] [ˈevri] [wer] .
The lamb soon grew very fond of Susan , and followed her about every where .
这 羊肉 很快 生长 非常 喜爱 的 苏珊 , 和 随后 她 关于 每一个 在哪里 .

小羊羔很快就非常喜欢苏珊，走到哪儿都跟着她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈæbsənt][frʌm; frəm][hoʊm] [bɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , [,aɪ ˈti:] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [brɪˈfɔ:r]
If she was absent from home longer than usual , it would lie down before
如果 她 曾是 缺席的 从 家 更长 比 通常 , 它 会 说谎 向下 前

[ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [dɔ:r] ,
the cottage door ,
这 小屋 门 ,

如果她离家的时间比平时长，它就会趴在小屋门口。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] ,
and watch for her , and as soon as she returned ,
和 手表 为了 她 , 和 作为 很快 作为 她 返回 ,

留意她的动向，等她一回来，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [frɪsk] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [kwaɪt] [ˈhæpi] .
it would frisk about and look quite happy .
它 会 搜身 关于 和 看 相当 快乐的 .

它会蹦蹦跳跳，看起来很开心。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˈsu:zənz] [kəmˈpænjənz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə]
It was just the same with Susan's companions , they were always glad to
它 曾是 只是 这 相同的 和 苏珊的 同伴 , 他们 是 总是 高兴的 到

[si:] [hɜ:r; hər] ,
see her ,
看 她 ,

苏珊的同伴们也是如此，他们总是很高兴见到她。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
because she was gentle and kind to them .
因为 她 曾是 温和的 和 种类 到 他们 .

因为她对他们温柔善良。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [i:t] ['ʌðər] ,
When I have seen little boys and girls cross , and teasing each other ,
什么时候 我 有 已见 小的 男孩们 和 女孩们 叉 , 和 戏弄 每个 其他 ,
当我看到小男孩和小女孩互相争吵、互相戏弄时,

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɜ:d] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][laɪk][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ,
I have sometimes wondered why they could like to make others uncomfortable ,
我 有 有时 想知道 为什么 他们 可以 喜欢 到 制作 其他的 不舒服 ,
我有时会想, 他们为什么喜欢让别人感到不舒服呢?

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['hæpi] [ðəm'selvz] .
for I have always observed that they did not look happy themselves .
为了 我 有 总是 观察到 那 他们 做过 不是 看 快乐的 他们自己 .
因为我一直观察到, 他们自己看起来并不快乐。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [-]
But when I recollected [13]
但 什么时候 我 回忆 [-]
但当我回忆起[13]

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [telz] [ju: 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:]
that the Bible tells us , that the heart of man is naturally inclined to do
那 这 圣经 讲述 我们 , 那 这 心 的 男人 是 自然 倾斜 到 做
[i:v(ə)] ,
evil ,
邪恶的 ,
圣经告诉我们, 人的心性本恶,

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['wʌndɜ:d] ['eni] [bɔ:ŋgər][æt; ət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] .
I have not wondered any longer at what I have seen .
我 有 不是 想知道 任何 更长 在 什么 我 有 已见 .
对于我所看到的一切, 我已经不再感到疑惑了。

[aɪ] [ðen] [θɔ:t] [haʊ] ['veri] [sæd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðæt] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t] [ʌv] [ðə; ði] ['servjər] ,
I then thought how very sad it was , that children did not love the Saviour ,
我 然后 想法 如何 非常 伤心 它 曾是 , 那 孩子们 做过 不是 爱 这 救主 ,
我当时就觉得很悲哀, 孩子们竟然不爱救世主。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tu:; tə][bi:; bi][laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
for then they would have tried to be like him , and would have been
为了 然后 他们 会 有 尝试 到 是 喜欢 他 , 和 会 有 到过
[mʌtʃ] ['hæpi:ə] .
much happier .
很多 更快乐 .
因为那样他们就会努力效仿他, 也会快乐得多。

[aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [kraɪst] , [ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]
I have longed to tell them about Christ , and how pleasant it is to
我 有 渴望 到 告诉 他们 关于 基督 , 和 如何 令人愉快的 它 是 到
[nəʊ] [hɪm; ɪm] ,
know him ,
知道 他 ,
我一直渴望向他们讲述基督, 以及认识他是多么美好。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
and to love him .
和 到 爱 他 .
并且爱他。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][hæv; həv] [ri:d] “ [ˈdʒeɪn,weɪz][ˈtʊkən][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] ,
Sometimes when little boys and girls have read “ Janeway’s Token for Children ,
有时 什么时候 小的 男孩们 和 女孩们 有 读 “ 珍妮薇的 令牌 为了 孩子们 ,
有时, 当小男孩和小女孩读了《简妮薇的儿童信条》之后,

” [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [təʊld][ðəm; ðəm][əˈbaʊt] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [lʌvd] [kraɪst] ,
” **and other little books which told them about children who have loved Christ** ,
” 和 其他 小的 图书 哪个 讲述 他们 关于 孩子们 WHO 有 喜爱 基督 ,
以及其他一些讲述爱基督的孩子们的故事的小册子,

[ðeɪ] [hæv; həv] [drˈzaɪd] [tu:: tə][bi:: bi][laɪk][ðəm; ðəm] .
they have desired to be like them :
他们 有 想要的 到 是 喜欢 他们 :

他们一直渴望成为像他们那样的人。

[ˈsu:zn] [wʌz; wəz][laɪk] [ði:z] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [keɪm] [tu:: tə][æsk] [ˈtʃærəti] ,
Susan was like these good children ; and if a poor man came to ask charity ,
苏珊 曾是 喜欢 这些 好的 孩子们 ; 和 如果 一个 贫穷的 男人 来了 到 问 慈善机构 ,
苏珊就像这些善良的孩子一样; 如果有穷人来乞讨,

[ʃi:: ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][glæd] [ɪf] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [spər] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
she was always glad if her mother could spare any thing for him :
她 曾是 总是 高兴的 如果 她 母亲 可以 空闲的 任何 事物 为了 他 :

如果母亲能给他任何东西, 她总是很高兴。

[rɪˈmembər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tu:: tə] [si:k] [ænd; ənd][tu:: tə] [seɪv]
Remember , that the Saviour came down from heaven to seek and to save
记住 , 那 这 救主 来了 向下 从 天堂 到 寻找 和 到 节省
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][lɔ:st] ;
that which is lost ;
那 哪个 是 丢失的 ;

记住, 救主从天上降临, 是为了寻找和拯救迷失的人;

[hi:: hi][daɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [bi:: bi] [klenzd] [-]
he died upon the cross that we might be cleansed [14]
他 死亡 之上 这 叉 那 我们 可能 是 已清洗 [-]

他死在十字架上, 使我们得以洁净[14]

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [blʌd] , [ænd; ənd][hi:: hi] [ˈsʌfərd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
from our sins by his precious blood , and he suffered for us ,
从 我们的 罪孽 经过 他的 宝贵的 血 , 和 他 遭受 为了 我们 ,
他用宝血洗净了我们的罪, 为我们受苦。

[ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [bi:: bi][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ɔ:r] [meɪd] [ˈhoʊli][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns]
that we might be sanctified or made holy by the power and influence
那 我们 可能 是 圣化 或者 制成 圣 经过 这 力量 和 影响
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] ,
of his holy Spirit ,
的 他的 圣 精神 ,

使我们藉着圣灵的能力和影响得以成圣, 或被圣化。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:: bi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈɛrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and thus be made the children of God , and heirs of his kingdom .
和 因此 是 制成 这 孩子们 的 上帝 , 和 继承人 的 他的 王国 .

从而成为上帝的儿女, 承受他的国度。

[maɪ] [daɪr] [ˈtʃɪldrən] , [du:][ju:: jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] ?
My dear children , do you love the Saviour ?
我的 亲爱的 孩子们 , 做 你 爱 这 救主 ?

亲爱的孩子们, 你们爱救主吗?

[du:][ju:: jʊ] [wɪʃ] [tu:: tə][bi:: bi][laɪk][hɪm; ɪm] , [kaɪnd] , [ˈmɜ:rsɪf(ə)l] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] “ [ʌv; əv] [ɡreɪt]
Do you wish to be like him , kind , merciful , patient , and “ of great
做 你 希望 到 是 喜欢 他 , 种类 , 仁慈 , 病人 , 和 “ 的 伟大的
[ˈɡʊdnəs] ?
goodness ?
善良 ?

你愿意像他一样, 善良、仁慈、耐心, 并且“拥有极大的美德”吗?

” [jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrts] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪər] [ðɪs] ,
” Your little hearts will tell you whether you really desire this ,
” 你的 小的 心 将要 告诉 你 无论 你 真的 欲望 这 ,
“你们的内心会告诉你们，你们是否真的想要这个。”

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and if you are still strangers to him ,
和 如果 你 是 仍然 陌生人 到 他 ,
如果你对他来说还是陌生人，

[preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] ,
pray that he will by the power of his holy Spirit ,
祈祷 那 他 将要 经过 这 力量 的 他的 圣 精神 ,
祈求他藉着圣灵的大能，

[tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
teach you to know him and to love him .
教 你 到 知道 他 和 到 爱 他 .
教导你们认识他、爱他。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ɐnd][duː][nɑːt] [siːk] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] ,
If you refuse to listen to these things , and do not seek the Saviour ,
如果 你 拒绝 到 听 到 这些 事物 , 和 做 不是 寻找 这 救主 ,
如果你拒绝听从这些劝告，也不寻求救主，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ɐnd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
you will be unhappy in this world , and miserable in that which is to come .
你 将要 是 不开心 在 这 世界 , 和 悲惨的 在 那 哪个 是 到 来 .
你今生会不快乐，来世会更痛苦。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈsuːzn] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [læm] .
I have a little more to tell you about Susan and her Lamb .
我 有 一个 小的 更多的 到 告诉 你 关于 苏珊 和 她 羊肉 .
关于苏珊和她的小羊羔，我还有一些话要跟你说。

[ˈsuːzənz] [ˈmʌðər] [spʌn] [ɪts] [wʊl] [ˈevri] [jɪr] ,
Susan's mother spun its wool every year ,
苏珊的 母亲 旋转 它是 羊毛 每一个 年 ,
苏珊的母亲每年都会纺羊毛。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈwɪntər] [ˈiːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [-]
and if you had gone to the cottage on a winter evening , you would [
15]
-]
如果你在一个冬夜去了那间小屋，你就会[15]

[hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] , [waɪl] [ˈsuːzn] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər]
have seen her busy with her spinning - wheel , while Susan and her
有 已见 她 忙碌的 和 她 旋转 - 车轮 , 尽管 苏珊 和 她
[ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrks] ,
brothers were employed in other works ,
兄弟 是 受雇 在 其他 作品 ,
我曾看到她忙着纺纱，而苏珊和她的兄弟们则在做其他工作。

[ænd; ɐnd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [riːd] [əˈlaʊd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ɔːr][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] .
and one of them read aloud the Bible , or some useful book .
和 一 的 他们 读 大声 这 圣经 , 或者 一些 有用 书 .
其中一人朗读《圣经》或其他有用的书籍。

[ˈæftər][ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] [spʌn] , [ˈsu:zn] [nɪt] [ˈstɑ:kɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz]
After the wool was spun , Susan knit stockings for herself and her brothers
后 这 羊毛 曾是 旋转 , 苏珊 针织 长筒袜 为了 她自己 和 她 兄弟
,
:
,

羊毛纺好后，苏珊给自己和弟弟们织了袜子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈveri] [wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
which they found very warm and comfortable in the winter .
哪个 他们 成立 非常 温暖的 和 舒服的 在 这 冬天 .

他们发现冬天这里非常温暖舒适。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [læm] [gru:] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər]
In the course of a few years , the lamb grew up and had several other
在 这 课程 的 一个 很少 年 , 这 羊肉 生长 向上 和 有 一些 其他
[ˈlɪt(ə)l] [læmz] ,
little lambs ,
小的 羔羊 ,

几年后，小羊羔长大了，又生了几只小羊羔。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˈsu:zn] [hæd; həd][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ˈji:p] ,
so that in time Susan had a flock of sheep ,
所以 那 在 时间 苏珊 有 一个 群 的 羊 ,
so ,
所以，苏珊最终拥有了一群羊。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
which were a great help to the family .
哪个 是 一个 伟大的 帮助 到 这 家庭 .
so ,
这对这个家庭来说帮助很大。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈsku:l] ,
She was very glad that she had gone to the Sunday school ,
她 曾是 非常 高兴的 那 她 有 已消失 到 这 星期日 学校 ,
so ,
她非常庆幸自己去了主日学校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ðə; ði][ˈteksts] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə]
and had been taught the texts , which made her wish to be kind to
和 有 到过 教授 这 文本 , 哪个 制成 她 希望 到 是 种类 到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læm] .
the little lamb .
这 小的 羊肉 .

她从小就学习这些经文，这让她想要善待这只小羊羔。

[aɪ][hoʊp][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dəz] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ðer; ðər][ˈbaɪbəlz] ,
I hope my little readers will try to remember all that they read in their Bibles ,
我 希望 我的 小的 读者 将要 尝试 到 记住 全部 那 他们 读 在 他们的 圣经 ,
so ,
我希望我的小读者们能努力记住他们在圣经里读到的所有内容。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [telz] [ju: 'es][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
remembering that the Bible tells us the commands of God ,
记住 那 这 圣经 讲述 我们 这 命令 的 上帝 ,
so ,
记住圣经告诉我们上帝的诫命，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpri:septs][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] .
and in keeping his precepts there is great reward .
和 在 保持 他的 戒律 那里 是 伟大的 报酬 .
so ,
遵守他的教诲将获得巨大的回报。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

[ˈsʌndɪ] [ˈsku:l] [ˈjuːniən]
SUNDAY SCHOOL UNION
星期日 学校 联盟

主日学校联盟

[hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt]
HAVE PUBLISHED
有 已发布

已发布

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
A Large Assortment of
一个 大的 品种 的

种类繁多

[ˈsʌndɪ] [ˈsku:l] [ˈbʊks] ,
SUNDAY SCHOOL BOOKS ,
星期日 学校 图书 ,

主日学书籍

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] ,
AND ALSO ,
和 还 ,

而且，

[rɪ'wɔːrd] [ˈbʊks] ,
REWARD BOOKS ,
报酬 图书 ,

奖励书籍

[wɪð; wɪθ] [ˈnuːməərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] ;
With numerous Engravings , **for Children** ;
和 很多的 雕刻 , 为了 孩子们 ;

配有大量儿童雕刻图案；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld]
WHICH ARE SOLD
哪个 是 卖

出售

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːzətɔːri] ,
AT THE DEPOSITORY ,
在 这 仓库 ,

在存放处，

- [ˈtʃɛsnət] [stri:t] ,
148 Chesnut Street ,
- 栗子 街道 ,

栗树街148号

[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

费城

[æ̣t; ə̣t] [rɪ'dʒʊ̣st] ['praɪsɪ̣z] .
AT REDUCED PRICES .
在 减少 价格 .

价格优惠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

